

تورک بوردی

Yel: 1 Say: 10 22 Mart 1328

تورکلوک فاندسته جالشیر
اون بش گوندده بر جیقار

چالشم متحدا ،
 سفالتلر آرتیق دینسین .
 زنکین .. فقیر هپ سه وینسین .
 ایسته یورز یکی برکون
 که پارلا سین هرکس ایچون ؛
 کوزل سه وکی قناد آجسین
 چله مزه رحمت صاچسین .
 ایسته یورز : سه و مک ، طامق ؛
 امیدلری هپ بوشامق .
 ایسته یورز : بوله بیلیمک
 قیزمه : اثواب چیچک ؛
 یاورومزه : قونداق .. بشیک ؛
 زوجه مزه بر کردنک ،
 بر جوجه که طاشلری
 سوسلر ایکن او باشلری
 ییلدیزلری قیصقاندرسین ،
 مساوانه ایناندرسین !

مترجمی :

احمد هوراد

تقسیم ایدن حقسن یری
 کلی سزه نهدن ویردی ،
 نهدن بزه دیکنلری ؟
 وجودمز عینی قایا ،
 حیا مز عینی ضیا .
 بر قارده شی صدقه به
 لایق کورمک نه فجعه !
 حقسن لقمه اصرار دیمک
 قارده شلکی انکار دیمک !

— ۴ —

ایسته یورز ، آبی بویوکلر :
 پایلاشیلر هر خیر و شر ؛
 حصه آلمق سعادتن ،
 مساواتدن ، حریتدن .
 بختیارلر کیی بزه
 باغچه لرده ، کلک لکرده
 بلبل سسی دیکلیم ،
 هیجانندن تیره یلم .
 ایسته یورز که کرچکدن

علی محمد

چستانی ایلی بکنک حکایه سی .

(باشی سکزنجی صابیده)

آرقه صحیفه .

آرقه صحیفه نك باشلانغچنده «ایکی یوز توغوز الگ پتر» یازیلیدر .

اوروزب اوروزبن (۱) استغنیٰ ۰۰ اوروزی (خانی) اوروزی (صحنه‌ای) اعیانہ !

၁၂၀။ ၊ နှစ်(၈)ကြိမ်၊ နေ့စဉ်

کو ختن کو راز ایامی ایامی ایامی ————— چستانی چستانی او ترو او ترو

(بقیہ) (بقیہ) (بقیہ)

(جواب ۱۶۹۱-۱۶۹۲)

ۋۈتۈرۈپ	تۆلۈكىن	سۈكۈرىۈ	بارىپ	ۋرۈمۈكى
öntürüp	tölükín	sikriyü	barip	urumuki

[illegible]

၁၆၈၀ (၁၆၈၀) ၁၆၈၀
 ၁၆၈၀ (၁၆၈၀) ၁၆၈၀

١٩٦٠ ٢)
١٩٦٠ ٣)

(۱) «اوز» بدن، «ات اوز» کووده، «ایصی اوز» جان دیمکدر. (ص)
 (۲) بوراده بوزولش حرفلر «لتورو» اولسه کرک؛ باش ونه ایته کی حرفلره
 برلنکده «اولتوروب» اولور، و «باشنی ییوب اولدیردی» معناسی تام برجه اولور. (آ)

ن(ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه
 بیتیه ۰۰ [بیتیه] بیتیه بیتیه بیتیه بیتیه

15. ning kücin küstünin coyın yalı[nın] ۰۰ qutın

ن(ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه
 بیتیه (۱) بیتیه بیتیه بیتیه بیتیه

16. qıvın körüp artuqraq qorqtılar ۰۰ ünlärin

ن(ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه (ت،ا،س)ایه
 بیتیه بیتیه بیتیه بیتیه بیتیه

17. ösürüp ilig bağ—kä incä tip

ن(ت،ا،س)ایه :

بیتیه ۰۰

18. tidilär ۰۰

— بیتیه . —

تورک عالمی

— ۳ —

صوک مقاله مزده اسلامیت جریانی طرفدارلرینک ، قومیتک غایت طبیعی
 ومشروع برعامل اولدیغنی قبول واعتراف ایتیه به مجبور اولدقلرینی بیان ایتشدک ؛
 فقط عین مقاله نیک نهایتده شوجهله یی ده یازمیشدق : « بوراده اونلر (یعنی
 اسلامیت جریانی طرفدارلری) جانبندن بر سؤال ایراد ایدیله بیلیرکه غایت مهم
 وغایت محقدر ؛ اوسؤال ایسه شودر : « یا قومیت جریانی وجنسیت حسیاتی

(۱) « قوت » ، (مبارک) ، (سعادت) معناسنه حالا مستعملدر ؛ « قیو » ده
 آناتولی ایچریلرند (چالم) ، (عظمت) یرینه بوکون بیله قوللاننده در (ص) .